

## **For Our World**

**We need to stop.**

**Just stop.**

**Stop for a moment...**

**Before anybody**

**Says or does anything**

**That may hurt anyone else.**

**We need to be silent.**

**Just silent.**

**Silent for a moment...**

**Before we forever lose**

**The blessing of songs**

**That grow in our hearts.**

**We need to notice.**

**Just notice.**

**Notice for a moment...**

**Before the future slips away**

**Into ashes and dust of humility.**

**Stop, be silent, and notice...**

**In so many ways, we are the same.**

**Our differences are unique treasures.**

**We have, we are, a mosaic of gifts**

**To nurture, to offer, to accept.**

**We need to be.**

**Just be.**

**Be for a moment...**

**Kind and gentle, innocent and trusting,**

**Like children and lambs,**

**Never judging or vengeful**

**Like the judging and vengeful.**

**And now, let us pray,**

**Differently, yet together,**

**Before there is no earth, no life,**

**No chance for peace.**

**Mattie J.T. Stepanek ©**

**September 11, 2001**

*Hope Through Heartsongs*

Hyperion, 2002

*Just Peace: A Message of Hope*

Andrews McMeel, 2006

English Original [www.mattieonline.com](http://www.mattieonline.com)

## **FOR OUR WORLD**

みんなの世界のために

立ち止まろう。

だた止まってみるんだ。

少しの間でいいから。

誰かを傷つけたり、傷つくことを言ったりする前に。

沈黙をまもろう。

何も言わずに。

少しの間でいいから。

心に響く歌の

すばらしい歌詞が失われる前に。

周りを見てみよう。

見るだけでいい。

少しの間でいいから。

未来が灰のように

飛ばされ、過ぎ去ろうとしても。

立ち止まって、沈黙を守り、気づいてみよう。

ぼくらにはこんなにも似ているところがあるじゃないか。

違うってことは、特別な宝物だ。

ぼくらは小さな宝物、互いに守り、

助け、受け入れる。

だからなろう。

なってみよう。

少しの間でいいから。

ちいさい子供や子羊のように、

親切に、優しく、純粹で、素直に信じて。

責めたり、恨んだり決してせずに。

そして今、一緒に祈ろう。

祈り方は違っても一緒に祈ろう。

この地球が、この命が存在しなければ

平和も存在しない。

**Mattie J.T. Stepanek ©**

**September 11, 2001**

*Hope Through Heartsongs*

Hyperion, 2002

*Just Peace: A Message of Hope*

Andrews McMeel, 2006

**Japanese Script Translation by Machiko**

**Courtesy Dylan Mahalingame**

**2008 Global Teen Leader, [www.lilmdgs.org](http://www.lilmdgs.org)**

**[www.mattieonline](http://www.mattieonline.com)**